



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/54/306/Rev.1  
S/1999/940/Rev.1  
28 October 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 15(с) повестки дня  
ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ  
В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ: ВЫБОРЫ ПЯТИ  
ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят четвертый год

СВОДНЫЙ СПИСОК КАНДИДАТОВ, ВЫДВИНУТЫХ НАЦИОНАЛЬНЫМИ ГРУППАМИ

Записка Генерального секретаря

1. В сообщении от 29 января 1999 года, направленном государствам – участникам Статута Международного Суда от имени Генерального секретаря, внимание было обращено на тот факт, что 5 февраля 2000 года истекает срок действия полномочий следующих пяти членов Международного Суда:

г-на Жильбера Гийома (Франция)

г-на Гонсало Парра-Арангуэна (Венесуэла)

г-жи Розалин Хиггинс (Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии)

г-на Реймонда Рандзевы (Мадагаскар)

г-на Кристофера Г. Вирамантри (Шри-Ланка).

2. В соответствии со статьей 4 и статьей 13 Статута Суда Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности в ходе пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи изберут пять членов Суда на девятилетний срок, начинающийся 6 февраля 2000 года. В связи с этим в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Статута Суда национальным группам было предложено выдвинуть кандидатов, могущих принять на себя обязанности членов Суда, и представить соответствующие кандидатуры Генеральному секретарю не позднее 31 августа 1999 года.

3. В соответствии со статьей 7 Статута Суда Генеральный секретарь 7 сентября 1999 года представил Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности расположенный в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц (A/54/306-S/1999/940).

4. 27 октября 1999 года Генеральный секретарь представил Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности информацию о дополнительных кандидатах, выдвинутых национальными группами, которую он получил после истечения срока представления кандидатур 31 августа 1999 года (A/54/306/Add.1\*-S/1999/940/Add.1\*).

5. Информация о составе Суда и процедуре голосования в Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности приводится в меморандуме Генерального секретаря (A/54/305-S/1999/939). Биографические данные кандидатов содержатся в документе A/54/307-S/1999/941.

6. В соответствии с подходом, принятым Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии, Секретариат подготовил настоящий сводный список кандидатов, выдвинутых национальными группами, в котором отражена вся полученная по этим кандидатам информация, с тем чтобы облегчить выборы всех представителей.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Список кандидатов по национальным группам

#### Фамилия, имя и гражданство кандидата

Аль-Хасавнек, Аун Шаукат  
(Иордания)

Баланда, Микуин-Лельель  
(Демократическая Республика Конго)

Гийом, Жильбер  
(Франция)

#### Выдвинут национальной группой в составе следующих государств

Австрия  
Венгрия  
Иордания  
Италия  
Канада  
Норвегия  
Швеция

Демократическая Республика Конго

Австралия  
Австрия  
Аргентина  
Бельгия  
Венгрия  
Венесуэла  
Германия  
Греция  
Дания  
Италия  
Канада  
Китай  
Лихтенштейн  
Люксембург  
Мадагаскар  
Нидерланды  
Норвегия  
Панама  
Российская Федерация  
Сальвадор  
Сенегал  
Словакия  
Соединенное Королевство Великобритании и  
Северной Ирландии  
Соединенные Штаты Америки  
Уругвай  
Финляндия  
Франция  
Швейцария  
Швеция  
Эквадор  
Япония

Фамилия, имя и гражданство кандидата

Хиггинс, Розалин  
(Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Выдвинут национальной группой в составе  
следующих государств

Австралия  
Австрия  
Бельгия  
Венгрия  
Венесуэла  
Германия  
Дания  
Канада  
Лихтенштейн  
Люксембург  
Нидерланды  
Новая Зеландия  
Норвегия  
Панама  
Российская Федерация  
Словакия  
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии  
Соединенные Штаты Америки  
Уругвай  
Финляндия  
Франция  
Швейцария  
Швеция  
Япония

Парра-Арантурен, Гонсало  
(Венесуэла)

Венесуэла  
Германия  
Дания  
Иордания  
Канада  
Люксембург  
Мадагаскар  
Панама  
Сальвадор  
Словакия  
Уругвай  
Франция  
Швеция  
Эквадор

Фамилия, имя и гражданство кандидата

Рандзева, Реймонд  
(Мадагаскар)

Вирамантри, Кристофер Грегори  
(Шри-Ланка)

Выдвинут национальной группой в составе  
следующих государств

Австралия  
Аргентина  
Бельгия  
Венгрия  
Венесуэла  
Греция  
Дания  
Испания  
Италия  
Лихтенштейн  
Люксембург  
Мадагаскар  
Норвегия  
Панама  
Сальвадор  
Словакия  
Уругвай  
Финляндия  
Франция  
Швейцария  
Эквадор

Австралия  
Бельгия  
Испания  
Италия  
Нигерия  
Новая Зеландия  
Финляндия  
Шри-Ланка

-----